

Mic

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֶתְּהָ	קָיִץ	כְּאֶסְפִּי-	הָיִיתִי	כִּי	לִי	אֶלְלִי	1
yang-diinginkan	musim-panas	seperti-pengumpulan-	aku-telah-menjadi	sebab	aku	Celakalah	
H0183	H7019	H0625	H1961			H0480	
אֶתְּהָ	בְּפֹרֶה	לְאֵכֹל	אֶשְׂכֹּל	אֵין-	בְּצִיר	כְּעֵלְלֵת	
yang-diinginkan	buah-sulung	untuk-dimakan	tandan	tidak-ada-	anggur	seperti-pemetikan	
H0183	H1063	H0398	H0811	H0369	H1210	H5955	

נַפְשִׁי:
jiwaku
[H5315](#)

Celaka aku! Sebab keadaanku seperti pada pengumpulan buah-buahan musim kemarau, seperti pada pemetikan susulan buah anggur: tidak ada buah anggur untuk dimakan, atau buah ara yang kusukai.

אֵין	בְּאֶדָם	וְיֹשֵׁר	הָאָרֶץ	מִן-	חֹסֵד	אָבֵד	2
tidak-ada	di-antara-manusia	dan-yang-lurus	bumi	dari-	orang-saleh	Telah-binasa	
H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	
חָרָם:	יִצְדוּדוֹ	אֶחָיהוֹ	אֶת-	אִישׁ	יִאֲרְבוּ	לְדָמַיִם	כֻּלָּם
dengan-jaring	memburu	saudaranya	-	masing-masing	mengintai	untuk-darah	Semuanya
		H0251	H0853	H0376	H0693	H1818	H3605

Orang saleh sudah hilang dari negeri, dan tiada lagi orang jujur di antara manusia. Mereka semuanya mengincar darah, yang seorang mencoba menangkap yang lain dengan jaring.

וְהַשְּׂפָט	שָׁאֵל	הַשָּׂר	לְהַיְטִיב	כַּפַּיִם	הָרַע	עַל-	3
dan-hakim	meminta	pemimpin	untuk-berbuat-baik	tangan-tangan	yang-jahat	Atas-	
H8199	H7592	H8269	H3190	H3709			
וַיַּעֲבֹתוּהָ:	הוּא	נַפְשׁוֹ	הַנֶּחֱת	דִּבֶּר	וְהַגְדִּיל	בְּשִׁלְוִים	
dan-mereka-menjalinnya	dia	jiwanya	keinginan	berbicara	dan-yang-besar	dengan-imbalan	
H5686	H1931	H5315	H1942	H1696		H7966	

Tangan mereka sudah cekatan berbuat jahat; pemuka menuntut, hakim dapat disuap; pembesar memberi putusan sekehendaknya, dan hukum, mereka putar balikkan!

יּוֹם	מִמְסוּכָה	יֹשֵׁר	כְּחֶרֶק	טוֹבָם			4
hari	dari-pagar-duri	yang-lurus	seperti-semak-berduri	Yang-terbaik-dari-mereka			
H3117	H4534	H3477	H2312				
מִבּוֹכָתָם:	תֵּהִיָּה	עַתָּה	בָּאָה	פְּקֻדְתֶּךָ	מִצְפִּיָּךְ		
kebingungan-mereka	akan-menjadi	sekarang	datang	penghukumanmu	pengintaimu		
H3998	H1961	H6258	H0935	H6486	H6822		

Orang yang terbaik di antara mereka adalah seperti tumbuhan duri, yang paling jujur di antara mereka seperti pagar duri; hari bagi pengintai-pengintaimu, hari penghukumanmu, telah datang, sekarang akan mulai kegemparan di antara mereka!

מִשְׁכַּבְתָּ dari-yang-berbaring H7901	בְּאֵלֶיךָ kepada-sahabat H0982	תִּבְטְחוּ berharap H0982	אַל- jangan- H0408	בְּרַע kepada-teman H7453	תִּאֱמִינוּ percaya H0539	אַל- Jangan- H0408	5
			פִּיךָ: mulutmu H6310	פְּתוּחֵי- pintu-pintu- H6607	שָׁמֹר jagalah H8104	חִיקְךָ di-dadamu H2436	

Janganlah percaya kepada teman, janganlah mengandalkan diri kepada kawan! Jagalah pintu mulutmu terhadap perempuan yang berbaring di pangkuanmu!

בְּאִמָּהּ melawan-ibunya H0517	קָמָה bangkit H1323	בֵּת anak-perempuan H1323	אָב ayah H0001	מְנַבֵּל menghina H0001	בֶּן anak-laki-laki H0001	כִּי- Sebab- H0001	6
בֵּיתוֹ: rumahnya H0376	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	אִישׁ seseorang H0376	אֹיְבֵי musuh-musuh H0341	בְּחַמְתָּהּ melawan-ibu-mertuanya H2545	כְּלָהּ menantu-perempuan H3618		

Sebab anak laki-laki menghina ayahnya, anak perempuan bangkit melawan ibunya, menantu perempuan melawan ibu mertuanya; musuh orang ialah orang-orang seisi rumahnya.

יִשְׁעֵי keselamatanku H3468	לְאֱלֹהֵי kepada-Allah H0430	אֹחִילָהּ aku-akan-menanti H3176	אֲצַפֶּה akan-memandang H6822	בֵּיהוָה kepada-TUHAN H3068	וְאֲנִי Tetapi-aku H0589	7
				אֱלֹהֵי: Allahku H0430	יִשְׁמְעֵנִי akan-mendengarku H8085	

Tetapi aku ini akan menunggu-nunggu TUHAN, akan mengharap Allah yang menyelamatkan aku; Allahku akan mendengarkan aku!

כִּי- meskipun- H5307	קָמָתִי aku-akan-bangun H5307	נִפְלֹתִי aku-jatuh H5307	כִּי meskipun H5307	לִי atasku H0341	אֹיְבֹתַי musuhku H0341	תִּשְׁמָחִי bersukacita H8055	אַל- Jangan- H0408	8
		ס S	לִי: bagiku H0216	אֹר terang H0216	יְהוָה TUHAN H3068	בְּחֹשֶׁךְ dalam-kegelapan H2822	אָשֵׁב aku-duduk H3427	

Janganlah bersukacita atas aku, hai musuhku! Sekalipun aku jatuh, aku akan bangun pula, sekalipun aku duduk dalam gelap, TUHAN akan menjadi terangku.

אֲשֶׁר yang H5704	עַד sampai H5704	לְ terhadap-Nya H5704	חָטָאתִי aku-telah-berdosa H2398	כִּי karena H5375	אֲשָׂא akan-kutanggung H5375	יְהוָה TUHAN H3068	זַעַף Murka H2197	9
	יּוֹצֵיאֵנִי Dia-akan-membawa-keluar-aku H3318		מִשְׁפָּטִי keadilanku H4941	וַעֲשֵׂה dan-melakukan H4941	רִיבִי perkaraku H7379	רִיב Dia-membela H7378		
			בְּצַדִּיקְתּוֹ: kebenaran-Nya H6666	אֲרָא aku-akan-melihat H7200	לְאֹר kepada-terang H0216			

Aku akan memikul kemarahan TUHAN, sebab aku telah berdosa kepada-Nya, sampai Ia memperjuangkan perkaraku dan memberi keadilan kepadaku, membawa aku ke dalam terang, sehingga aku mengalami keadilan-Nya.

אינן אלי האמרה בושה ותכסה איבתי ותרא 10
 Di-mana kepadaku yang-berkata malu dan-akan-menutupi-dia musuhku Dan-akan-melihat
[H0346](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0955](#) [H3680](#) [H0341](#) [H7200](#)

למראס תהיה עתה בה תראינה עיני אלהיך יהוה
 menjadi-injakan dia-akan-menjadi sekarang padanya akan-melihat mataku Allahmu TUHAN
[H4823](#) [H1961](#) [H6258](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3068](#)

חיצות: כטיט
 jalanan seperti-lumpur
[H2351](#) [H2916](#)

Musuhku akan melihatnya dan dengan malu ia akan menutupi mukanya, dia yang berkata kepadaku: "Di mana TUHAN, Allahmu?" Mataku akan memandangi dia; sekarang ia diinjak-injak seperti lumpur di jalan.

יום לבנות גרריך יום ההוא ירחק חק:
 Hari untuk-membangun tembokmu hari itu akan-jauh- batas
[H3117](#) [H1129](#) [H1447](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7368](#) [H2706](#)

Akan datang suatu hari bahwa pagar tembokmu akan dibangun kembali; pada hari itulah perbatasanmu akan diperluas.

יום הוא ועריך יבוא למני אשור וערי מצור ולמני
 Hari itu dan-kepadamu akan-datang dari Asyur dan-kota-kota berbenteng dan-dari
[H3117](#) [H1931](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0804](#) [H4692](#)

מצור ועד- נהר וים מים ונהר הקר:
 benteng dan-sampai- sungai dan-laut dari-laut dan-gunung ke-gunung
[H4693](#) [H5704](#) [H5104](#) [H3220](#) [H3220](#) [H2022](#) [H2022](#)

Pada hari itu orang akan menghadap engkau dari Asyur sampai Mesir, dari Mesir sampai sungai Efrat, dari laut ke laut, dari gunung ke gunung.

מפרי ישביה על- לשממה הארץ והיתה 13
 sebagai-buah penduduknya karena- menjadi-kesunyian bumi Dan-akan-menjadi
[H6529](#) [H3427](#) [H0776](#) [H1961](#)

ס מעליהם:
 S perbuatan-perbuatan-mereka
[H4611](#)

Tetapi bumi akan menjadi tandus oleh karena penduduknya, sebagai akibat perbuatan mereka.

לבד שכני נחלתך צאן בשבטך עמך רעה 14
 sendirian yang-tinggal warisanmu kawanan dengan-tongkatmu umat-Mu Gembalakanlah
[H0910](#) [H7931](#) [H5159](#) [H6629](#) [H7626](#)

עולם: כימי וגלעד בשן ירעו כרמל בתוך יער
 dahulu-kala seperti-zaman dan-Gilead Basan biarlah-mereka-makan Karmel di-tengah hutan
[H5769](#) [H3117](#) [H1568](#) [H1316](#) [H3760](#) [H8432](#)

Gembalakanlah umat-Mu dengan tongkat-Mu, kambing domba milik-Mu sendiri, yang terpencil mendiami rimba di tengah-tengah kebun buah-buahan. Biarlah mereka makan rumput di Basan dan di Gilead seperti pada zaman dahulu kala.

נפלאות: אראנו מצרים מארץ צאתך כימי 15
 keajaiban-keajaiban akan-Kutunjukkan-kepadanya Mesir dari-negeri keluarmu Seperti-zaman
[H6381](#) [H7200](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3117](#)

Seperti pada waktu Engkau keluar dari Mesir, perhatikanlah kepada kami keajaiban-keajaiban!

גְבוּרָתָם keperkasaan-mereka H1369	מְכֹל dari-semua H3605	וַיִּבְשׁוּ dan-menjadi-malu H0954	גּוֹיִם bangsa-bangsa	יִרְאוּ Akan-melihat H7200	16
---	--	--	--------------------------	--	----

תִּחְרַשְׁנָה: akan-menjadi-tuli	אָזְנוֹתָם telinga-telinga-mereka H0241	פֶּה mulut H6310	עַל- ke-atas-	יָד tangan H3027	וַיִּשְׂמוּ mereka-akan-meletakkan
-------------------------------------	---	--	------------------	--	---------------------------------------

Biarlah bangsa-bangsa melihatnya dan merasa malu atas segala keperkasaan mereka; biarlah mereka menutup mulutnya dengan tangan, dan telinganya menjadi tuli.

יִרְגְּזוּ mereka-akan-gemetar H7264	אֲרֶץ bumi H0776	כְּזֶחֱלִי seperti-yang-merayap-di	כְּנֶחֱשׁ seperti-ular H5175	עָפָר debu H6083	וַיִּלְחֲכוּ Mereka-akan-menjilat H3897	17
--	--	---------------------------------------	--	--	---	----

וַיִּרְגְּזוּ dan-mereka-akan-gentar H3372	וַיִּפְחָדוּ mereka-akan-takut H6342	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	מִמִּסְנֵרֵיהֶם dari-kubu-kubu-mereka H4526
--	--	---	--	--	---

מִזְוָה:
terhadap-Engkau

Biarlah mereka menjilat debu seperti ular, seperti binatang menjalar di bumi; biarlah mereka keluar dengan gemetar dari kubunya, dan datang kepada TUHAN, Allah kami, dengan gentar, dengan takut kepada-Mu!

עַל- atas-	וַיַּעֲבֵר dan-yang-mengabaikan	עוֹן kesalahan H5771	נִשָּׂא yang-mengampuni H5375	כְּמוֹךָ seperti-Engkau H3644	אֱלֹהֵי Allah H0410	מִי- Siapa- H4310	18
---------------	------------------------------------	--	---	---	---	---	----

לְעַד untuk-selama-lamanya H5703	תְּחַזִּיק Dia-mempertahankan H2388	לֹא- tidak-	נַחֲלָתוֹ warisan-Nya H5159	לְשֵׁאֲרֵית bagi-sisa H7611	פְּשָׁע pelanggaran H6588
--	---	----------------	---	---	---

הוּא: Dia H1931	חֶסֶד kasih-setia	חֶפְזָן berkenan	כִּי- karena-	אַפּוֹ murka-Nya H0639
---------------------------------------	----------------------	---------------------	------------------	--

Siapakah Allah seperti Engkau yang mengampuni dosa, dan yang memaafkan pelanggaran dari sisa-sisa miliknya sendiri; yang tidak bertahan dalam murka-Nya untuk seterusnya, melainkan berkenan kepada kasih setia?

עוֹנֵתֵינוּ kesalahan-kesalahan-kita H5771	יִכְבֵּשׁ Dia-akan-menaklukkan H3533	יִרְחֲמֵנוּ Dia-akan-mengasihani-kita H7355	וַיָּשׁוּב Dia-akan-kembali H7725	19
--	--	---	---	----

חַטֹּאתָם: dosa-dosa-mereka	כָּל- segala- H3605	יָם laut H3220	בְּמַצְלוֹת ke-dalam-kedalaman H4688	וַתִּשְׁלִיךְ dan-Engkau-akan-melemparkan H7993
--------------------------------	---	--------------------------------------	--	---

Biarlah Ia kembali menyayangi kita, menghapuskan kesalahan-kesalahan kita dan melemparkan segala dosa kita ke dalam tubir-tubir laut.

אֲשֶׁר- yang-	לְאַבְרָהָם kepada-Abraham H0085	חֶסֶד kasih-setia	לְיַעֲקֹב kepada-Yakub H3290	אֱמֶת kebenaran H0571	תֵּתֶן Engkau-akan-memberikan H5414	20
------------------	--	----------------------	--	---	---	----

קָדָם: dahulu-kala	מִיָּמֵי dari-zaman H3117	לְאַבְתָּיִנוּ kepada-nenek-moyang-kami H0001	וַנִּשְׁבַּעְתָּ Engkau-bersumpah H7650
-----------------------	---	---	---

Kiranya Engkau menunjukkan setia-Mu kepada Yakub dan kasih-Mu kepada Abraham seperti yang telah Kaujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyang kami sejak zaman purbakala!